

that, ruined and poor though he is, he would not hesitate to answer the call of the rulers in Kamakura if the need arose. Tokiyori says nothing at the time, but after his return to Kamakura he issues a general alarm. When Tsuneyo comes, true to his word, he is summoned before the Regent and rewarded by the return of his own lands and a gift of an estate for each of the three trees which he had cherished but so ungrudgingly given up.

(Translation by Waley.)

HAGOROMO 羽衣 'The Robe Of Feathers'

By Zeami

Third group

All schools

Characters

Waki. a fisherman

Waki-tsure. two fishermen

Shite. an angel

Some fishermen are walking at Matsubara on Mio Bay when one of them finds a beautiful robe hanging from the branch of a pine tree. He is about to take this home when an angel comes to claim it, explaining that it is a feather robe from Heaven. This makes the fisherman determined to keep it as a national treasure, but when the angel tells him that without it she can never again ascend

to Heaven he is so moved by her distress that he agrees to return it if she will dance for him. He at first refuses to give it back before she dances for fear that she will fly away as soon as the robe is hers again, but when the angel tells him that such behaviour is only to be found in the ways of men, he shamefacedly gives up the robe. Overjoyed now, the angel puts it on and dances. Then, calling down blessings without number on the land, she disappears up to Heaven among the mists and clouds.

(Translation by Waley.)

HAJITOMI 半 蔀 'The Wicket Gate'

By Naitō Tōzaemon

Third group

All schools

Characters

Act I: **Waki** a priest of the Unrin-in

Shite a woman

Kyōgen a local person

Act II: **Nochi-shite** . . . the Lady Yūgao

While a priest of the Unrin-in is performing a service for flowers offered up in Buddhist ceremonies, a woman comes along with some *yūgao*, moon-flowers. When the priest asks who she is, she replies that her name is Yūgao and that she lives near Gojō; thereupon she vanishes. When the priest goes